

Traditional & Folk Songs with lyrics & midi music

www.traditionalmusic.co.uk

Adieu Madras

Adieu Madras

Adieu Madras, adieu foulards,
Adieu rob' soie, adieu collier
Chou, dou-dou a\ moin lika pati
Helas, helas, ce pou toujou'
Doudou a moin, li ka pati
Helas helas, c'est pou to-jou'.
Bonjour Monsieur le Gouverneur
Moin vini faire une petition
Pou mande/ ou autorisation
Afin laisse/ doudou iu.
Non! non! non! non! deja\ trop tard
Batiment a deja\ sur la boure/e
Non! non! non! non! deja\ trop tard
Dans un instant appareiller.
Adieu Madras, adieu foulards!
Adieu grain d'or, adieu colliers choux!
Doudou a\ moin, li ka pati
He\las, he\las ce/ pou toujou!

Note: spelling us Stan Hugill's, as is translation below:

Farewell Madras, farewell neckerchiefs
Goodbye silk clothes, goodbye collar,
Darling, sweetheart of mine-li ka pati
Alas, alas, it is forever (repeat last 2 lines) Good day-Governor!
I've come to make a petition.
For you to give me authorization
So as to keep my sweetheart here.
No! no! no! no! It is too late
The ship is ready at the buoy
No! no! no! no! It is too late
At this very moment she's ready to sail.
Farewell Madras, farewell neckerchiefs
Goodbye beads of gold, goodbye collars
Darling sweetheart of mine-li ka pati
Alas, alas, it is forever.

From Songs of the Sea Hugill

note: The song is said to come from the period 1830-1840;

I believe it to be at least a hundred years older. SHRG

apr00